

Informe 27/2002-C

**Consortis per a la Normalització  
Lingüística**

Exercici 2001



**Sindicatura de Comptes  
de Catalunya**



Sindicatura de Comptes  
de Catalunya

El secretari general

RAFAEL MORALES i ROSALES, secretari general en funcions de la  
Sindicatura de Comptes de Catalunya,

C E R T I F I C O:

Que, segons consta en l'acta corresponent, a Barcelona, el dia 19 de  
desembre de 2002, reunit el Ple de la Sindicatura de Comptes, sota la  
presidència del síndic major, Il·ltre. Sr. Marià Nicolàs i Ros, amb  
l'assistència dels síndics Sr. Manuel Barrado i Palmer, Sra. Montserrat de  
Vehí i Torra, Sr. Xavier Vela i Parés, Sr. Josep M. Carreras i Puigdengolas,  
Sr. Jacint Ros i Hombravella i Sr. Jordi Petit Fontserè, actuant-hi com a  
secretari el secretari general de la Sindicatura, Sr. Josep Ramon Dueso i  
Paratge, i com a ponent la síndica Sra. Montserrat de Vehí i Torra, amb  
deliberació prèvia, s'acordà aprovar l'informe de fiscalització 27/2002-C  
relatiu al Consorci per a la Normalització Lingüística, exercici 2001.

I perquè així consti i tingui els efectes que corresponguin, signo aquest  
certificat, amb el vistiplau del síndic major.

Barcelona, 18 de febrer de 2003

Vist i plau  
El síndic major



Jaume I, 2-4  
08002 Barcelona  
Telèfon 93 270 11 61  
Fax 93 270 15 70

## ÍNDEX

ABREVIACIONS .....	6
1. INTRODUCCIÓ.....	7
1.1. INTRODUCCIÓ A L'INFORME .....	7
1.1.1. Origen, objectius i finalitat .....	7
1.1.2. Metodologia.....	7
1.2. INTRODUCCIÓ A L'ENS FISCALITZAT .....	8
1.2.1. Antecedents, creació i naturalesa jurídica .....	8
1.2.2. Objecte social i funcions.....	8
1.2.3. Activitat .....	9
1.2.4. Òrgans rectors .....	9
1.2.5. Organigrama .....	11
2. ESTATS FINANCERS .....	12
2.1. BALANÇ .....	12
2.2. COMPTE DE RESULTATS.....	13
3. DEUTORS AMB ANTIGUITAT SUPERIOR A UN ANY .....	13
4. COSTOS .....	20
4.1. ALUMNES .....	20
4.2. HORES .....	24
4.3. CURSOS .....	26
4.4. COSTOS PER ALUMNES.....	29
4.5. COSTOS PER HORES .....	31
4.6. COSTOS PER CURS.....	33
5. PROGRAMES.....	35
6. CONVENIS .....	36
7. CONCLUSIONS: OBSERVACIONS I RECOMANACIONS .....	37
8. TRÀMIT D'AL·LEGACIONS.....	40
9. ANNEX.....	43

## **ABREVIACIONS**

CNL	Centre de Normalització Lingüística
CPNL	Consorti per a la Normalització Lingüística
mPTA	Milers de pessetes
MPTA	Milions de pessetes

## **1. INTRODUCCIÓ**

### **1.1. INTRODUCCIÓ A L'INFORME**

#### **1.1.1. Origen, objectius i finalitat**

De conformitat amb la normativa vigent, i d'acord amb el Pla de treball aprovat pel Ple de la Sindicatura de Comptes de Catalunya, aquesta Sindicatura emet el present informe de fiscalització relatiu al Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL).

Els objectius d'aquest informe han estat els següents:

1. La contrastació del saldos deutors del CPNL respecte a entitats locals que figuren en els comptes del CPNL amb els que figuren en les esmentades entitats locals.
2. L'anàlisi de costos dels cursos realitzats pel Consorci.
3. L'anàlisi dels programes i convenis.

No és objecte d'aquest informe la fiscalització economicofinancera del CPNL. Els comptes anuals del CPNL, relatius a l'exercici 2001, han estat auditats per una empresa independent d'auditoria (vegeu annex).

#### **1.1.2. Metodologia**

Aquesta fiscalització s'ha realitzat d'acord amb les normes d'auditoria de la International Organization of Supreme Audit Institutions (INTOSAI) i inclou totes aquelles proves que s'han considerat necessàries per a poder manifestar les conclusions d'aquest informe.

En concret la metodologia ha consistit en el següent:

- Respecte a la contrastació de saldos deutors del CPNL s'han seleccionat els que presentaven un ròssec d'antiguitat superior a un any i, sobre aquests, s'ha efectuat una circularització demanant la conformitat del saldo. Als ens locals que no han contestat aquest requeriment se'ls ha tornat a demanar la esmentada conformitat i a més se'ls ha comunicat que, cas de no atendre la sol·licitud, aquest fet constaria a l'informe. S'han fet paleses quan ha escaigut, les discrepàncies existents.
- L'anàlisi de costos s'ha realitzat atenent les estadístiques que elabora periòdicament el Consorci i, quan ha calgut, aquesta Sindicatura n'ha elaborat de noves.

- Respecte a l'anàlisi dels programes, s'ha estudiat el disseny i l'avaluació que es fa de la seva execució. Respecte als convenis s'ha verificat l'existència d'un informe avaluatiu dels seus resultats.

No han estat objecte de validació per part d'aquesta Sindicatura les dades proporcionades pel CPNL per a la realització d'aquest informe.

El treball de camp s'ha portat a terme durant els mesos de maig i juny de l'any 2002 en les dependències del CPNL. En tot moment l'ens fiscalitzat ha mostrat una actitud positiva de col·laboració plena.

## **1.2. INTRODUCCIÓ A L'ENS FISCALITZAT**

### **1.2.1. Antecedents, creació i naturalesa jurídica**

Mitjançant l'Ordre de 28 de febrer de 1989, es va aprovar la constitució del Consorci per a la Normalització Lingüística.

El CPNL està constituït per la Generalitat de Catalunya, 82 ajuntaments, 37 consells comarcals i la Diputació de Girona (les diputacions de Lleida i Tarragona tenen representació en el Ple del Consorci i subvencionen els serveis comarcals de català dels seus àmbits territorials).

El CPNL és un consorci interadministratiu, de caràcter públic, voluntari, amb personalitat jurídica pròpia i plena capacitat d'obrar per al acompliment de les seves finalitats.

### **1.2.2. Objecte social i funcions**

El Consorci té com a finalitat fomentar el coneixement, l'ús i la divulgació de la llengua catalana.

Així mateix porta a terme iniciatives en el camp de l'ensenyament no reglat del català i presta serveis d'animació cultural, traducció i correcció, i altres que siguin escaients a les finalitats del Consorci.

Aquestes iniciatives es concreten en la creació i manteniment de centres de normalització lingüística (CNL) i serveis locals de català.

### **1.2.3. Activitat**

Les activitats del CPNL es poden classificar en tres tipus:

- a) Ensenyament: En aquesta activitat el CPNL porta a terme l'ensenyament del català tant de forma presencial com a distància.
- b) Dinamització: El CPNL realitza dossiers de recursos lingüístics, promou pàgines web, redacta informes de diagnòstic de la situació/evolució lingüística en una organització (Indexplà), etc.
- c) Assessorament: El CPNL resol consultes lingüístiques i assessora sobre recursos lingüístics, revisa i corregeix pàgines, etc.

### **1.2.4. Òrgans rectors**

El CPNL està regit pels òrgans següents:

- a) el Ple,
- b) el Consell d'Administració,
- c) el president,
- d) dos vicepresidents,
- e) el gerent,
- f) el Consell de Centre.

#### **1.2.4.1. *El Ple***

El Ple del CPNL està integrat per representats de les entitats consorciades (Generalitat de Catalunya i ens locals).

El Ple té, entre altres, les següents atribucions:

- Aprovar els projectes de modificació dels Estatuts.
- Aprovar els pressupostos i la seva liquidació, les operacions de crèdit i la auditoria de comptes.
- Aprovar el programa anual d'activitats.

#### **1.2.4.2 *El Consell d'Administració***

El Consell d'Administració està constituït pel president del Consorci, dos vicepresidents i els vocals.

Els vocals del Consell d'Administració són els següents:

- a) Cinc, designats per la Generalitat de Catalunya entre els seus representants en el Ple.
- b) Quatre, elegits pels ens locals d'entre els seus representants en el Ple.
- c) Un, elegit per les entitats o institucions restants o, si no n'hi ha, pels ens locals.

Són atribucions del Consell d'Administració, entre altres, les següents:

- Elaborar els plans d'actuació i els programes anuals d'activitats.
- Elaborar el projecte de Pressupost del Consorci.
- Aprovar la plantilla i la remuneració del personal.

#### **1.2.4.3. *El president***

El president del CPNL és el director general de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya. Segons els seus Estatuts correspon al president, entre d'altres, les atribucions següents:

- Exercir l'alta direcció del Consorci.
- Ordenar les despeses i els pagaments.
- Representar judicialment i extrajudicialment el Consorci.

#### **1.2.4.4. *El gerent***

El gerent del CPNL és nomenat i separat pel Ple a proposta del president i té assignades les següents atribucions:

- Executar els acords del Ple i del Consell d'Administració.
- Dirigir la gestió econòmica i administrativa del Consorci.
- Exercir el control de la gestió dels programes d'activitats aprovats pel Ple.

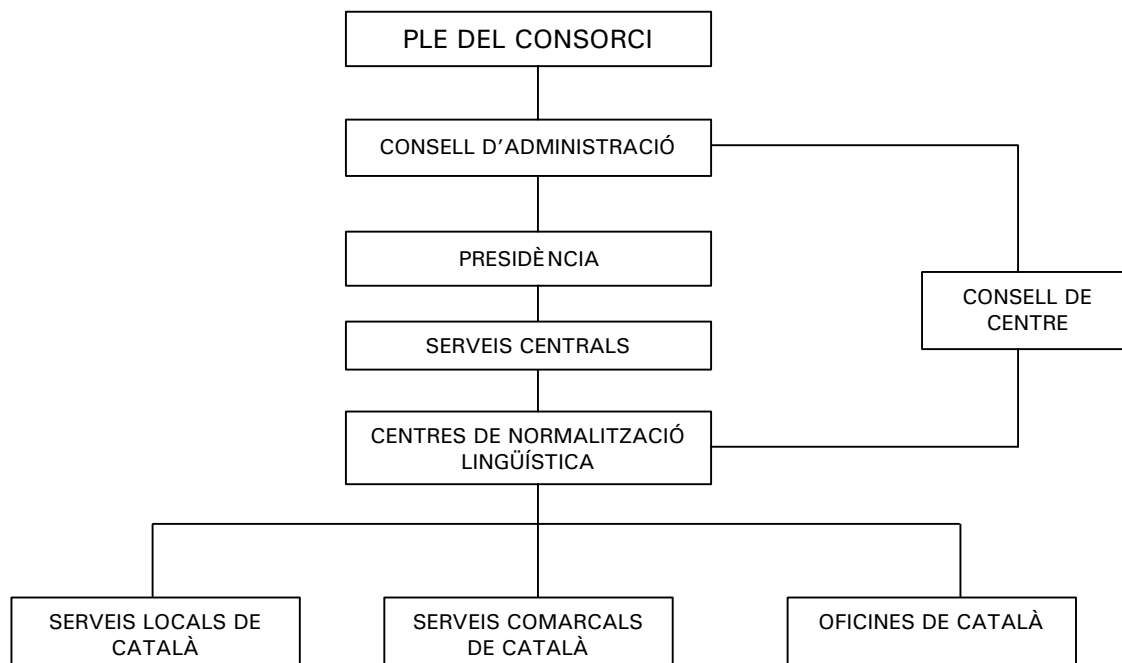
#### **1.2.4.5. *El Consell de Centre***

El Consell de Centre és l'òrgan que, en representació dels ens integrats en el Consorci i del personal del CNL de l'àmbit territorial, abraça, promou i dirigeix la normalització lingüística, en fa el seguiment i avalua les activitats del CNL.

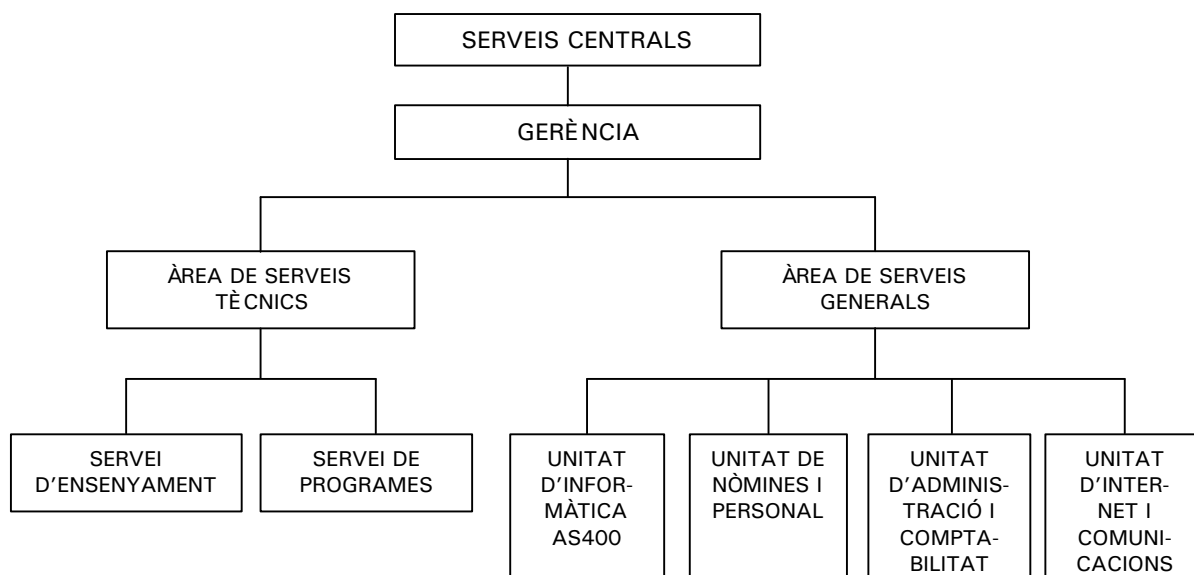


### 1.2.5. Organigrama

L'organigrama del CPNL és el següent:



L'organigrama del serveis centrals del CPNL respon al següent esquema:



**2. ESTATS FINANCERS****2.1. BALANÇ**

El CPNL presenta el següent Balanç de situació a 31 de desembre de 2001, el qual no ha estat objecte de fiscalització per part d'aquesta Sindicatura:

<b>ACTIU</b>	<b>2001</b>	<b>2000</b>
<b>IMMOBILITZAT IMMATERIAL</b>		
Aplicacions informàtiques	14.295.738	13.327.638
Amortitzacions de l'immobilitzat immaterial	(12.824.751)	(12.134.476)
<b>Total immobilitzat immaterial</b>	<b>1.470.987</b>	<b>1.193.162</b>
<b>IMMOBILITZAT MATERIAL</b>		
Mobiliari	118.574.194	111.191.798
Equips informàtics	164.672.929	156.056.734
Altres immobilitzats	29.110.886	28.409.718
Amortitzacions de l'immobilitzat material	(235.854.964)	(203.855.419)
<b>Total immobilitzat material</b>	<b>76.503.045</b>	<b>91.802.831</b>
<b>IMMOBILITZAT FINANCER</b>	<b>1.236.500</b>	<b>1.236.500</b>
<b>DEUTORS</b>		
Deutors de l'exercici	272.463.152	332.676.489
Deutors d'exercicis anteriors	271.698.387	270.421.429
Bestretes de personal	55.865	
<b>Total deutors</b>	<b>544.217.404</b>	<b>603.097.918</b>
<b>TRESORERIA</b>	<b>139.122.647</b>	<b>117.689.673</b>
<b>TOTAL ACTIU</b>	<b>762.550.583</b>	<b>815.020.084</b>

<b>PASSIU</b>	<b>2001</b>	<b>2000</b>
<b>FONS PROPIS</b>		
Fons social	477.121.000	492.607.097
Aportacions pendents d'aplicació	44.292.335	80.594.220
Resultat de l'exercici	(10.467.662)	(15.486.097)
<b>Total fons propis</b>	<b>510.945.673</b>	<b>557.715.220</b>
<b>CREDITORS A CURT TERMINI</b>		
Proveïdors	76.450.815	70.775.130
Remuneracions pendents de pagament	39.000.000	37.564.088
Administracions públiques	112.714.287	106.600.400
<b>Total creditors</b>	<b>228.165.102</b>	<b>214.939.618</b>
<b>FIANCES I DIPÒSITS REBUTS A CURT TERMINI</b>	<b>280.000</b>	<b>320.000</b>
<b>AJUSTAMENTS PER PERIODIFICACIÓ</b>		
Ingressos avançats	23.159.808	36.562.931
Ingressos duplicats	-	5.482.315
<b>Total ajustaments per periodificació</b>	<b>23.159.808</b>	<b>42.045.246</b>
<b>TOTAL PASSIU</b>	<b>762.550.583</b>	<b>815.020.084</b>

Imports en pessetes.

Font: Consorci per a la Normalització Lingüística.

**2.2. COMPTE DE RESULTATS**

El Compte de resultat economicopatrimonial del CPNL, aprovat pel Consell d'Administració, no fiscalitzat per aquesta Sindicatura, és el següent:

<b>DESPESES</b>	<b>2001</b>	<b>2000</b>
<b>DESPESES DE GESTIÓ ORDINÀRIA</b>		
Personal	2.048.546.057	1.994.841.096
Dotacions a l'amortització	36.988.682	40.695.789
Serveis exteriors	334.011.620	310.598.529
Romanents ens consorciats	27.343.121	23.491.158
<b>Total despeses de gestió ordinària</b>	<b>2.446.889.480</b>	<b>2.369.626.572</b>
<b>DESPESES FINANCERES</b>	<b>1.464.940</b>	<b>2.076.551</b>
<b>DESPESES EXTRAORDINÀRIES</b>		
Pèrdues per baixes d'immobilitzat	192.155	2.000.655
Despeses extraordinàries	1.373.942	1.810.442
<b>Total despeses extraordinàries</b>	<b>1.566.097</b>	<b>3.811.097</b>
<b>TOTAL DESPESES</b>	<b>2.449.920.517</b>	<b>2.375.514.220</b>

<b>INGRESSOS</b>	<b>2001</b>	<b>2000</b>
<b>INGRESSOS D'EXPLOTACIÓ</b>		
Subvencions d'explotació	2.064.770.478	2.043.578.878
Aplicació romanents	62.129.049	18.591.946
Matrícules	213.850.261	202.861.461
Aportacions altres entitats	97.000.005	93.120.144
Altres ingressos	265.294	518.593
<b>Total ingressos d'explotació</b>	<b>2.438.015.087</b>	<b>2.358.671.022</b>
<b>INGRESSOS FINANCERS</b>	<b>1.374.663</b>	<b>1.252.732</b>
<b>INGRESSOS D'EXERCICIS ANTERIORS</b>	<b>63.105</b>	<b>104.369</b>
<b>TOTAL INGRESSOS</b>	<b>2.439.452.855</b>	<b>2.360.028.123</b>
<b>DESESTALVI</b>	<b>10.467.662</b>	<b>15.486.097</b>

Imports en pessetes.

Font: Consorci per a la Normalització Lingüística.

**3. DEUTORS AMB ANTIGUITAT SUPERIOR A UN ANY**

Per tal de concretar les aportacions ordinàries de les entitats locals consorciades el Consorci elabora el seu pressupost observant els següents punts:

1. A finals de l'exercici, o bé durant el primer mes de l'any següent, es reuneix el Consell d'Administració del CPNL per a aprovar l'avantprojecte de pressupost de l'exercici, tenint en compte l'aportació certificada per la Generalitat de Catalunya i l'orientació de les possibles aportacions dels ens locals, segons el que manifesten els representants de la Federació de Municipis de Catalunya i els de l'Associació Catalana de Municipis en el Consell d'Administració.

2. Es demana oficialment a tots els secretaris dels ens locals consorciats que certifiquin les aportacions dels ajuntaments i consells comarcals per a l'exercici en curs.
3. Amb l'avantprojecte de pressupost, aprovat pel Consell d'Administració, s'elaboren els pressupostos de tots els serveis i oficines i els dels vint-i-dos centres de normalització lingüística (CNL), més el definitiu de tot el CPNL.
4. Cadascun dels vint-i-dos CNL reuneix el Consell de Centre per a aprovar el pressupost i el Pla anual territorial del CNL.
5. Un cop acabat aquest procés i obtinguda l'auditoria de comptes de l'exercici anterior, es convoca el Ple del CPNL, perquè aprovi definitivament el pressupost de l'exercici.

Dels 544 MPTA de deutors que figuren en el Balanç, 271,69 MPTA (50%) corresponen a deutes anteriors al 2001. D'aquests, 256,20 MPTA (47,06%) són deutes d'ens locals. Aquesta Sindicatura ha circularitzat tots aquests ens amb deutes d'antiguitat superior a l'any, que segons la comptabilitat del CPNL són els següents:

**Deutors amb antiguitat superior a un any**

Entitat local	Deute anterior al 2001	Import deute a 31/12/01
Diputació de Lleida	58.602.333	69.602.333
Ajuntament de Tortosa	31.025.736	34.243.476
Ajuntament de St. Vicenç dels Horts	18.467.696	23.186.056
Ajuntament de Manresa	11.324.256	21.070.144
Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet	6.068.832	18.396.286
Diputació de Tarragona	12.390.000	16.390.000
Consell Comarcal del Baix Ebre	14.058.406	16.046.576
Ajuntament de Lleida	2.382.034	15.861.699
Ajuntament de Granollers	1.740.440	13.094.034
Ajuntament d'Esparreguera	9.416.945	12.905.598
Ajuntament de Cerdanyola	5.192.102	12.617.971
Consell Comarcal del Maresme	8.145.349	9.680.051
Ajuntament de Figueres	4.027.795	8.573.900
Ajuntament de Gavà	3.095.949	7.706.464
Consell Comarcal de l'Anoia	5.057.496	6.931.582
Consell Comarcal del Vallès Oriental	4.530.206	6.852.729
Ajuntament de Mollet del Vallès	1.423.372	6.630.984
Ajuntament de Torroella	5.773.471	5.843.846
Consell Comarcal del Montsià	3.009.592	5.127.395
Consell Comarcal del Solsonès	3.483.512	4.665.203
Ajuntament de Canovelles	2.066.200	4.138.579
Ajuntament de Montornès	1.936.679	3.926.704
Consell Comarcal del Priorat	3.820.909	3.820.909
Ajuntament del Pallars Sobirà	2.671.913	3.734.795
Consell Comarcal d'Osona	2.659.987	3.630.083
Ajuntament de Palamós	3.311.779	3.609.211
Consell Comarcal de l'Alt Empordà	1.599.029	3.355.867

SINDICATURA DE COMPTES DE CATALUNYA – INFORME 27/2002-C

**Deutors amb antiguitat superior a un any**

Entitat local	Deute anterior al 2001	Import deute a 31/12/01
Ajuntament de Calonge	1.764.037	3.317.034
Ajuntament de Santa Perpètua de (la) Mogoda	105.677	3.110.589
Consell Comarcal del Bages	1.889.388	3.008.963
Ajuntament del Papiol	2.898.916	2.898.916
Consell Comarcal de l'Alt Urgell	2.215.641	2.827.464
Ajuntament de Balaguer	2.422.350	2.781.350
Consell Comarcal de la Segarra	1.757.405	2.745.865
Ajuntament del Vendrell	1.200.500	2.187.500
Ajuntament de Calella	162.577	2.004.900
Ajuntament de Tàrraga	1.639.400	1.827.900
Consell Comarcal Terra Alta	64.566	1.784.704
Consell Comarcal del Pla d'Urgell	675.062	1.765.615
Consell Comarcal de les Garrigues	462.296	1.499.345
Ajuntament de Torredembarra	718.200	1.455.300
Ajuntament de Berga	1.299.079	1.299.079
Ajuntament d'Arenys de Mar	552.300	1.238.390
Ajuntament de Ripollès	29.511	1.164.830
Ajuntament de Deltebre	751.100	1.026.100
Ajuntament del Pla de l'Estany	936.944	930.568
Ajuntament de les Borges Blanques	461.650	701.750
Ajuntament de l'Ametlla de Mar	682.987	682.987
Ajuntament d'Alella	625.975	625.975
Consell Comarcal del Garraf	28.395	609.381
Ajuntament de Camprodon	586.600	586.600
Ajuntament de Madremanya	375.550	501.900
Ajuntament de Montblanc	480.200	480.200
Ajuntament d'Alcarràs	443.800	443.800
Ajuntament del Pont de Vilomara	422.661	422.661
Ajuntament de Banyoles	223.650	350.000
Ajuntament de Ponts	339.150	339.150
Ajuntament de Cervelló	324.461	337.628
Ajuntament de Mora d'Ebre	126.350	302.700
Ajuntament de Torrelles de Foix	284.750	284.750
Ajuntament de Girona	127.834	265.281
Ajuntament de l'Arboç	240.100	240.100
Ajuntament de Lloret de Mar	122.011	230.458
Ajuntament de Corbins	227.989	227.989
Ajuntament de l'Aldea	204.720	204.720
Ajuntament d'Arenys de Munt	203.356	203.356
Ajuntament de Gironella	189.098	189.098
Ajuntament de Sant Llorenç Savall	124.600	124.600
Ajuntament de Sant Joan de Vilatorrada	120.050	120.050
Ajuntament de Cambrils	195.000	(73.126)
Ajuntament de Lladó	71.356	71.356
Ajuntament de Polinyà	88.703	65.716
Ajuntament de Sant Pere de Torelló	58.665	58.665
<b>Total circularitzat</b>	<b>256.206.628</b>	
Altres	15.491.759	
<b>Total deutors exercicis anteriors</b>	<b>271.698.387</b>	

Imports en pessetes.

Font: Administració del Consorci per a la Normalització Lingüística.

Aquesta Sindicatura ha enviat un escrit de confirmació d'aquest saldo a aquestes setanta-tres entitats locals amb el següent resultat:

**Resum de la confirmació de saldos**

	Total	Percentatge
Ens locals que han contestat la circularització		
• Confirmant el saldo amb el del CPNL	30	41,10
• No confirmant el saldo amb el del CPNL	25	34,24
<b>Total Contestat</b>	<b>55</b>	<b>75,34</b>
<b>Ens locals que no han contestat la circularització</b>	<b>18</b>	<b>24,66</b>
<b>Total ens locals circularitzats</b>	<b>73</b>	<b>100,00</b>

Font: Elaboració pròpia.

La relació dels vint-i-cinc ens locals en què no coincideix el saldo que consta en els seus comptes anuals amb el que consta al CPNL, és el següent:

**Ens locals que no han confirmat el saldo amb el del CPNL**

Ens local	Saldo segons CPNL	Saldo segons ens local	Diferència
Diputació de Lleida	69.602.333	24.999.999	44.602.334
Ajuntament Tortosa	34.243.476	0	34.243.476
Ajuntament de Manresa	21.070.144	11.449.848	9.620.296
Consell Comarcal del Maresme	9.680.051	1.774.559	7.905.492
Ajuntament de Lleida	15.861.699	12.500.000	3.361.699
Ajuntament de Mollet del Vallès	6.630.984	3.404.061	3.226.923
Consell Comarcal del Montsià	5.127.395	4.190.795	936.600
Ajuntament d'Arenys de Mar	1.238.390	305.000	933.390
Ajuntament de Sant Vicenç dels Horts	23.186.056	22.323.688	862.368
Diputació de Tarragona	16.390.000	15.639.000	751.000
Ajuntament de Cerdanyola	12.617.917	11.867.973	749.944
Ajuntament de Balaguer	2.781.350	2.422.350	359.000
Ajuntament de Cervelló	337.628	(20.232)	357.860
Ajuntament de Cambrils	(73.126)	(268.126)	195.000
Ajuntament de Lloret de Mar	230.458	0	230.458
Consell Comarcal del Pla d'Urgell	1.765.615	1.539.600	226.015
Ajuntament de Banyoles	350.000	126.330	223.670
Ajuntament del Vendrell	2.187.500	1.999.000	188.500
Consell Comarcal del Pallars Sobirà	3.734.795	3.573.196	161.599
Ajuntament de Girona	265.281	137.447	127.834
Ajuntament de l'Ametlla de Mar	682.987	579.555	103.432
Ajuntament de Granollers	13.094.034	12.999.995	94.039
Consell Comarcal de la Terra Alta	1.784.704	1.720.137	64.657
Consell Comarcal del Vallès Oriental	6.852.729	6.902.295	(49.566)
Consell Comarcal del Ripollès	1.164.830	1.294.695	(129.865)

Font: Elaboració pròpia.

En relació a aquestes discrepàncies de saldos el Consorci manifesta el següent:

- **Diputació de Lleida:** No hi ha una conciliació de saldos. No obstant això, anualment es va renovant el conveni ampliant les aportacions amb la finalitat de compensar aquesta diferència.
- **Ajuntament de Tortosa:** No ha respost mai als requeriments del Consorci perquè confirmi el saldo, encara que anualment paguen més del que els correspon.
- **Ajuntament de Manresa:** No ha respost mai als requeriments del Consorci perquè confirmi el saldo.
- **Consell Comarcal del Maresme:** A 31 de desembre de 2001, el Consorci tenia pendents de comptabilitzar despeses per un import de 2.398.684 PTA; un cop comptabilitzades, el saldo resultant del Consorci és de 7.281.367 PTA. La diferència pendent de conciliar és de 5.506.808 PTA
- **Ajuntament de Lleida:** En els dos darrers exercicis no ha consignat en el seu pressupost la totalitat del deute, però ha pactat amb el Consorci que l'eixugará en els pressupostos successius.
- **Ajuntament de Mollet del Vallès:** Per una banda, a 31 de desembre de 2001 manca que el Consorci comptabilitzi unes despeses a càrrec seu, atès que l'Ajuntament presenta les liquidacions amb dos anys de retard i per altra banda, l'Ajuntament no consigna al pressupost tota la despesa. No obstant això, hi ha el compromís per part de l'Ajuntament de pagar la diferència l'any següent.
- **Consell Comarcal del Montsià:** La diferència correspon a una aportació extraordinària<sup>1</sup> que el Consell no té comptabilitzada.
- **Ajuntament d'Arenys de Mar:** A 31 de desembre de 2001 l'Ajuntament no tenia comptabilitzada tota la despesa.
- **Ajuntament de Sant Vicent dels Horts:** La diferència es remunta a la incorporació de l'Ajuntament al Consorci, però no està documentada.
- **Diputació de Tarragona:** No hi ha una conciliació de saldos. No obstant això, anualment es va renovant el conveni ampliant les aportacions, amb la finalitat de compensar la diferència.

---

1. Les aportacions extraordinàries corresponen a la realització de cursos no finançats pel pressupost del Consorci, que es formalitzen en convenis específics entre el Consorci i l'ens local.

- **Ajuntament de Cerdanyola:** La diferència prové d'aportacions extraordinàries no comptabilitzades per l'Ajuntament.
- **Ajuntament de Balaguer:** La diferència és deguda a aportacions extraordinàries documentades en un conveni signat l'octubre del 2001.
- **Ajuntament de Cervelló:** Segons escrit de l'Ajuntament facilitat a aquesta Sindicatura, l'Ajuntament de la Palma de Cervelló s'ha de fer càrrec de la diferència
- **Ajuntament de Cambrils:** La diferència de 195.000 PTA correspon a una aportació extraordinària no comptabilitzada per l'Ajuntament.
- **Ajuntament de Lloret de Mar:** El deute correspon a l'aportació ordinària de l'exercici 2000 i a unes despeses del 2002 a càrrec de l'Ajuntament.
- **Consell Comarcal del Pla d'Urgell:** La diferència correspon a despeses a càrrec del Consell, que ha manifestat que l'eixugarà el 2002.
- **Ajuntament de Banyoles:** La diferència correspon a aportacions extraordinàries per cursos impartits l'octubre del 1998 i el febrer del 2000 .
- **Ajuntament del Vendrell:** La diferència correspon a la periodificació realitzada per l'Ajuntament, d'un conveni signat a final d'any 2001.
- **Consell Comarcal del Pallars Sobirà:** La diferència correspon a despeses a càrrec del Consell, que ha manifestat que l'eixugarà el 2002.
- **Ajuntament de Girona:** La diferència correspon al 2% d'augment de l'aportació de l'Ajuntament relativa a l'any 2000 i que no ha estat consignada en el seu pressupost fins a l'any 2002.
- **Ajuntament de l'Ametlla de Mar:** La diferència correspon a una aportació extraordinària per un curs realitzat l'octubre de 1995.
- **Ajuntament de Granollers:** La diferència prové del fet que l'Ajuntament signa en el seu pressupost xifres aproximades que es regularitzen en l'exercici següent.
- **Consell Comarcal de la Terra Alta:** La diferència correspon a un deute del curs acadèmic 1993-1994.



- **Consell Comarcal del Vallès Oriental:** El saldo correspon a la liquidació a favor del Consell de l'exercici 2001 comunicades el maig del 2002; per tant el Consell no podia tenir-les comptabilitzades a 31 de desembre de 2001.
- **Consell Comarcal del Ripollès:** El saldo correspon a la liquidació a favor del Consell de l'exercici 2001 comunicades el maig del 2002; per tant el Consell no podia tenir-les comptabilitzades a 31 de desembre de 2001.

Per la seva banda la relació dels ens locals que no han contestat al requeriment de la Sindicatura és la següent:

**Deutors amb una antiguitat superior a un any que no han contestat al requeriment de la Sindicatura**

Entitat local	Import deute
Consell Comarcal del Baix Ebre	16.046.576
Consell Comarcal del Solsonès	4.665.203
Ajuntament de Palamós	3.609.211
Consell Comarcal de l'Alt Empordà	3.355.867
Ajuntament del Papiol	2.898.916
Ajuntament de Calella	2.004.900
Ajuntament de Torredembarra	1.455.300
Ajuntament del Pla de l'Estany	930.568
Ajuntament de Madremanya	501.900
Ajuntament de Montblanc	480.200
Ajuntament de Ponts	339.150
Ajuntament de Torrelles de Foix	284.750
Ajuntament de l'Arboç	240.100
Ajuntament de l'Aldea	204.720
Ajuntament de Sant Joan de Vilatorrada	120.050
Ajuntament de Lladó	71.356
Ajuntament de Polinyà	65.716
Ajuntament de Sant Pere de Torelló	58.665

Imports en milions de pessetes.

Font: Elaboració pròpia.

## 4. COSTOS

El Consorci no realitza sistemàticament una anàlisi de costos.

Els costos que es presenten a continuació han estat realitzats per aquesta Sindicatura amb la col·laboració del CPNL.

En concret s'ha realitzat un estudi dels costos de l'activitat d'ensenyament del català a partir del nombre de cursos, d'hores, d'alumnes i de la despesa total dels vint-i-dos CNL del Consorci.

Periòdicament el Consorci demana als CNL el percentatge de dedicació a cadascuna de les activitats que realitza cada un d'ells (ensenyament, dinamització i assessorament). Aquest percentatge s'utilitza per a calcular el cost d'aquestes activitats per separat.

### 4.1. ALUMNES

L'evolució dels alumnes inscrits en els cursos que imparteix el CPNL ha estat la següent:

#### Resum d'alumnes

Concepte	1. Curs 2000/2001	2. Curs 1999/2000	3. Curs 1998/1999	Variacions	
				Absolutes 1-3	Relativa (1-3)/3
Cursos presencials:					
Entitats consorciades	33.852	37.007	40.240	(6.388)	(15,87%)
Entitats no consorciades	2.272	2.523	2.810	(538)	(23,68%)
Serveis centrals	56			56	
<b>Total cursos presencials</b>	<b>36.180</b>	<b>39.530</b>	<b>43.050</b>	<b>(6.870)</b>	<b>(15,96%)</b>
Cursos a distància					
Entitats consorciades	5.610	3.720	12	5.598	
Entitats no consorciades	154			154	
<b>Total cursos a distància</b>	<b>5.764</b>	<b>3.720</b>	<b>12</b>	<b>5.752</b>	
<b>Total general</b>	<b>41.944</b>	<b>43.250</b>	<b>43.062</b>	<b>(1.118)</b>	<b>(2,60%)</b>

Font: Elaboració pròpia segons informació donada per l'Administració del Consorci.

El nombre total d'alumnes baixa significativament el curs 2000-2001; contràriament al que passa amb el nombre d'hores i de cursos, la baixada d'alumnes dels cursos presencials no es veu totalment compensada per l'increment dels alumnes dels cursos a distància.

El detall del nombre d'alumnes dels cursos de les entitats consorciades és el següent:

**Nombre d'alumnes cursos presencials**

Centre	Curs 2000/2001	Curs 1999/2000	Curs 1998/1999
CNL Barcelona	9.525	10.605	11.344
CNL l'Hospitalet de Llobregat	1.683	1.755	1.867
CNL Cornellà de Llobregat	472	521	637
CNL Ca n'Ametller	984	1.197	1.106
CNL Roses	974	1.220	1.412
CNL Eramprunyà	1.778	1.863	2.029
CNL El Prat de Llobregat	284	349	468
CNL Badalona-Sant Adrià	1.232	1.431	1.352
CNL Maresme-Mataró	1.212	1.329	1.415
CNL l'Heura	968	857	1.066
CNL Sabadell	1.258	1.495	1.717
CNL Vallès Occidental	1.737	1.745	1.995
CNL Terrassa-Rubí	1.697	1.692	1.850
CNL Vallès Oriental	1.599	1.693	2.257
CNL Osona	850	872	761
CNL Montserrat	775	894	987
CNL Tarragona	825	985	1.244
CNL Lleida	662	806	877
CNL Girona	3.147	3.409	3.326
CNL Terres de l'Ebre	131	225	274
CNL Àrea Reus-Miquel Ventura	1.094	1.160	1.147
CNL Alt Penedès-Garraf	965	904	1.109
<b>Total</b>	<b>33.852</b>	<b>37.007</b>	<b>40.240</b>

Font: Administració del Consorci per a la Normalització Lingüística.

Un indicador rellevant és el percentatge d'acabament dels cursos que es troba relacionant el nombre d'alumnes que acaben els cursos respecte al total d'alumnes matriculats.

L'evolució d'aquest índex en el període de referència és el següent:

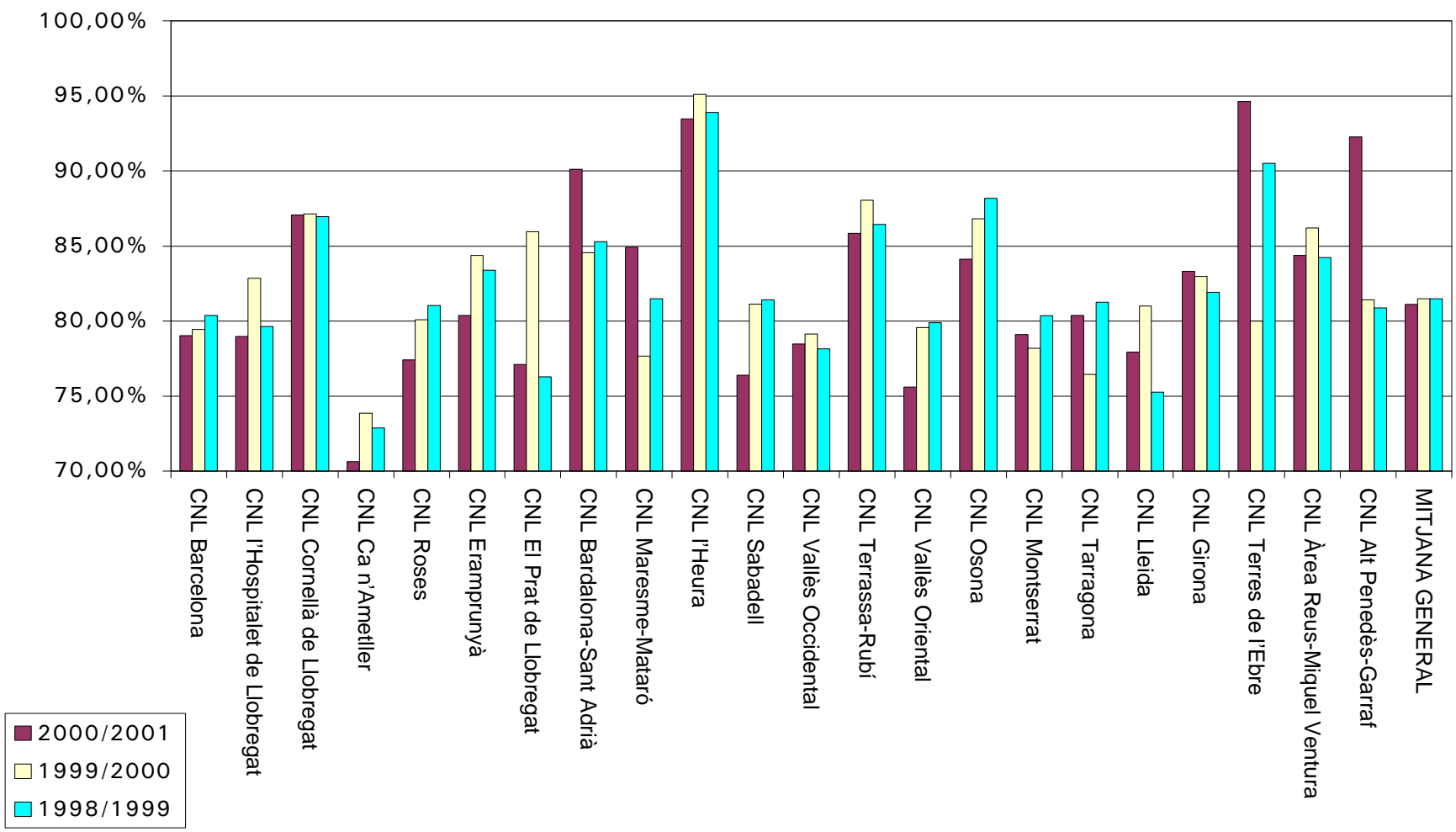
**Percentatge d'acabament de cursos presencials**

<b>Centre</b>	<b>Curs 2000/2001</b>	<b>Curs 1999/2000</b>	<b>Curs 1998/1999</b>
CNL Barcelona	79,02	79,42	80,37
CNL l'Hospitalet de Llobregat	78,97	82,85	79,65
CNL Cornellà de Llobregat	87,08	87,14	86,97
CNL Ca n'Ametller	70,63	73,85	72,88
CNL Roses	77,41	80,08	81,02
CNL Eramprunyà	80,37	84,38	83,39
CNL El Prat de Llobregat	77,11	85,96	76,28
CNL Badalona-Sant Adrià	90,10	84,56	85,28
CNL Maresme-Mataró	84,90	77,65	81,48
CNL l'Heura	93,49	95,10	93,90
CNL Sabadell	76,39	81,14	81,42
CNL Vallès Occidental	78,47	79,14	78,15
CNL Terrassa-Rubí	85,86	88,06	86,43
CNL Vallès Oriental	75,61	79,56	79,88
CNL Osona	84,12	86,81	88,17
CNL Montserrat	79,10	78,19	80,34
CNL Tarragona	80,36	76,45	81,27
CNL Lleida	77,95	81,02	75,26
CNL Girona	83,32	82,99	81,93
CNL Terres de l'Ebre	94,66	80,00	90,51
CNL Àrea Reus-Miquel Ventura	84,37	86,21	84,22
CNL Alt Penedès-Garraf	82,69	81,42	80,88
<b>Mitjana</b>	<b>80,86</b>	<b>81,50</b>	<b>81,50</b>

Font: Administració del Consorci per a la Normalització Lingüística.

Segons aquest quadre, en el període de referència s'experimenta, en general, una sensible baixada en el nombre d'alumnes que acaben els cursos realitzats en els diferents CNL.

### Percentatge d'acabament per CNL



Un altre indicador respecte a l'ensenyament del català és el grau de superació dels cursos. Aquest indicador relaciona els alumnes que aproven l'avaluació final amb el que s'hi han presentat.

El desglossament del nombre d'alumnes presentats a avaluació final és el següent:

#### Alumnes presentats a avaluació final

	Alumnes			Percentatge		
	Curs 2000/2001	Curs 1999/2000	Curs 1998/1999	Curs 2000/2001	Curs 1999/2000	Curs 1998/1999
Aproven l'avaluació	23.222	24.121	23.410	77,06	77,30	75,38
Suspensos	6.911	7.083	7.644	22,94	22,70	24,62
<b>Total</b>	<b>30.133</b>	<b>31.204</b>	<b>31.054</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>

Font: Administració del Consorci per a la Normalització Lingüística.

## 4.2. HORES

L'evolució del nombre d'hores dedicades a cursos ha estat la següent:

#### Resum d'hores

Concepte	1. Curs 2000/2001	2. Curs 1999/2000	3. Curs 1998/1999	Variacions	
				Absolutes 1-3	Relativa (1-3)/3
Cursos presencials:					
Entitats consorciades	87.784	91.832	92.077	(4.293)	(4.66%)
Entitats no consorciades	7.930	9.001	9.675	(1.745)	(18.04%)
Serveis centrals	90			90	
<b>Total cursos presencials</b>	<b>95.804</b>	<b>100.833</b>	<b>101.752</b>	<b>(5.948)</b>	<b>(5,85%)</b>
Cursos a distància					
Entitats consorciades	37.899	25.065	45	37.854	
Entitats no consorciades	2.565			2.565	
<b>Total cursos a distància</b>	<b>40.464</b>	<b>25.065</b>	<b>45</b>	<b>40.419</b>	
<b>Total general</b>	<b>136.268</b>	<b>125.898</b>	<b>101.797</b>	<b>34.471</b>	<b>33,87%</b>

Font: Elaboració pròpia segons informació donada per l'Administració del Consorci.

Paral·lelament a l'increment del nombre total de cursos totals també s'incrementa el nombre d'hores globals, si bé hi ha, a la vegada, un desplaçament de les hores dels cursos presencials cap als cursos a distància.

El detall de les hores dels cursos presencials en les entitats consorciades, desglossades per CNL, és el següent:

**Hores cursos presencials, per CNL**

<b>Centre</b>	<b>Curs 2000/2001</b>	<b>Curs 1999/2000</b>	<b>Curs 1998/1999</b>
CNL Barcelona	20.782	22.079	22.120
CNL l'Hospitalet de Llobregat	3.984	3.816	4.022
CNL Cornellà de Llobregat	945	1.350	1.260
CNL Ca n'Ametller	3.697	3.690	3.615
CNL Roses	3.337	3.489	3.195
CNL Eramprunyà	4.305	4.394	4.384
CNL El Prat de Llobregat	750	820	1.050
CNL Badalona-Sant Adrià	2.947	2.911	2.982
CNL Maresme-Mataró	3.105	3.360	2.945
CNL l'Heura	2.315	2.248	2.360
CNL Sabadell	3.330	3.360	3.430
CNL Vallès Occidental	4.275	4.225	4.365
CNL Terrassa-Rubí	3.834	3.890	3.970
CNL Vallès Oriental	6.060	6.138	6.945
CNL Osona	2.125	2.047	1.914
CNL Montserrat	2.370	2.415	2.420
CNL Tarragona	2.260	2.610	2.945
CNL Lleida	2.510	3.430	3.475
CNL Girona	8.339	8.777	8.370
CNL Terres de l'Ebre	360	675	645
CNL Àrea Reus-Miquel Ventura	3.240	3.240	2.535
CNL Alt Penedès-Garraf	2.914	2.868	3.130
<b>Total</b>	<b>87.784</b>	<b>91.832</b>	<b>92.077</b>

Font: Administració del Consorci per a la Normalització Lingüística.

### 4.3. CURSOS

L'evolució del nombre de cursos realitzats pel Consorci ha estat la següent:

#### Resum de cursos

Concepte	1. Curs 2000/2001	2. Curs 1999/2000	3. Curs 1998/1999	Variacions	
				Absolutes 1-3	Relatives (1-3)/3
Cursos presencials:					
Entitats consorciades	1.765	1.840	1.850	(85)	(4,59%)
Entitats no consorciades	132	139	139	(7)	(5,04%)
Serveis centrals	1			1	
<b>Total cursos presencials</b>	<b>1.898</b>	<b>1.979</b>	<b>1.989</b>	<b>(91)</b>	<b>(4,58%)</b>
Cursos a distància					
Entitats consorciades	824	557	1	823	
Entitats no consorciades	57			57	
<b>Total cursos a distància</b>	<b>881</b>	<b>557</b>	<b>1</b>	<b>880</b>	
<b>Total general</b>	<b>2.779</b>	<b>2.536</b>	<b>1.990</b>	<b>789</b>	<b>39,65%</b>

Font: Elaboració pròpia segons informació donada per l'Administració del Consorci.

Si bé hi ha un descens del nombre de cursos presencials, aquest decrement està compensat per l'increment del nombre de dels cursos a distància.

Aquesta Sindicatura ha constatat que hi ha algunes discrepàncies entre les dades sobre els cursos a distància, relatives al curs 1998-1999, proporcionades a aquesta Sindicatura per l'administració del Consorci i les dades que constenen la Memòria.

El detall dels cursos presencials pel que fa a les entitats consorciades, desglossat per CNL és el següent:



**Cursos presencials per CNL**

<b>Centre</b>	<b>Curs 2000/2001</b>	<b>Curs 1999/2000</b>	<b>Curs 1998/1999</b>
CNL Barcelona	456	481	489
CNL l'Hospitalet de Llobregat	88	84	83
CNL Cornellà de Llobregat	21	30	30
CNL Ca n'Ametller	59	60	55
CNL Roses	54	63	63
CNL Eramprunyà	91	92	92
CNL El Prat de Llobregat	17	18	22
CNL Badalona-Sant Adrià	67	67	68
CNL Maresme-Mataró	68	71	65
CNL l'Heura	54	51	53
CNL Sabadell	67	76	76
CNL Vallès Occidental	92	88	86
CNL Terrassa-Rubí	83	84	87
CNL Vallès Oriental	87	92	117
CNL Osona	47	46	39
CNL Montserrat	47	47	48
CNL Tarragona	49	53	60
CNL Lleida	31	41	42
CNL Girona	164	173	153
CNL Terres de l'Ebre	5	10	14
CNL Àrea Reus-Miquel Ventura	61	62	54
CNL Alt Penedès-Garraf	57	51	54
<b>Total</b>	<b>1.765</b>	<b>1.840</b>	<b>1.850</b>

Font: Administració del Consorci per a la Normalització Lingüística.

Per la seva banda, el detall, per CNL, del nombre de cursos a distància és el següent:

**Cursos a distància per CNL**

Centre	Curs 2000/2001	Curs 1999/2000	Curs 1998/1999
CNL Barcelona	115	100	
CNL l'Hospitalet de Llobregat	18	6	
CNL Cornellà de Llobregat	8	4	
CNL Ca n'Ametller	24	9	
CNL Roses			
CNL Eramprunyà	12	14	
CNL El Prat de Llobregat	11		
CNL Badalona-Sant Adrià	35	21	
CNL Maresme-Mataró	60	34	1
CNL l'Heura	10	7	
CNL Sabadell	45	37	
CNL Vallès Occidental	64	41	
CNL Terrassa-Rubí	4	3	
CNL Vallès Oriental	123	66	
CNL Osona		6	
CNL Montserrat	37	24	
CNL Tarragona	59	50	
CNL Lleida	26	27	
CNL Girona	85	64	
CNL Terres de l'Ebre	14	7	
CNL Àrea Reus-Miquel Ventura	32	32	
CNL Alt Penedès-Garraf	42	5	
<b>Total</b>	<b>824</b>	<b>557</b>	<b>1</b>

Font: Administració del Consorci per a la Normalització Lingüística.

**4.4. COSTOS PER ALUMNES**

El cost per alumne es calcula dividint l'import que cada CNL dedica a l'ensenyament pel nombre d'alumnes.

El desglossament d'aquests costos és el següent:

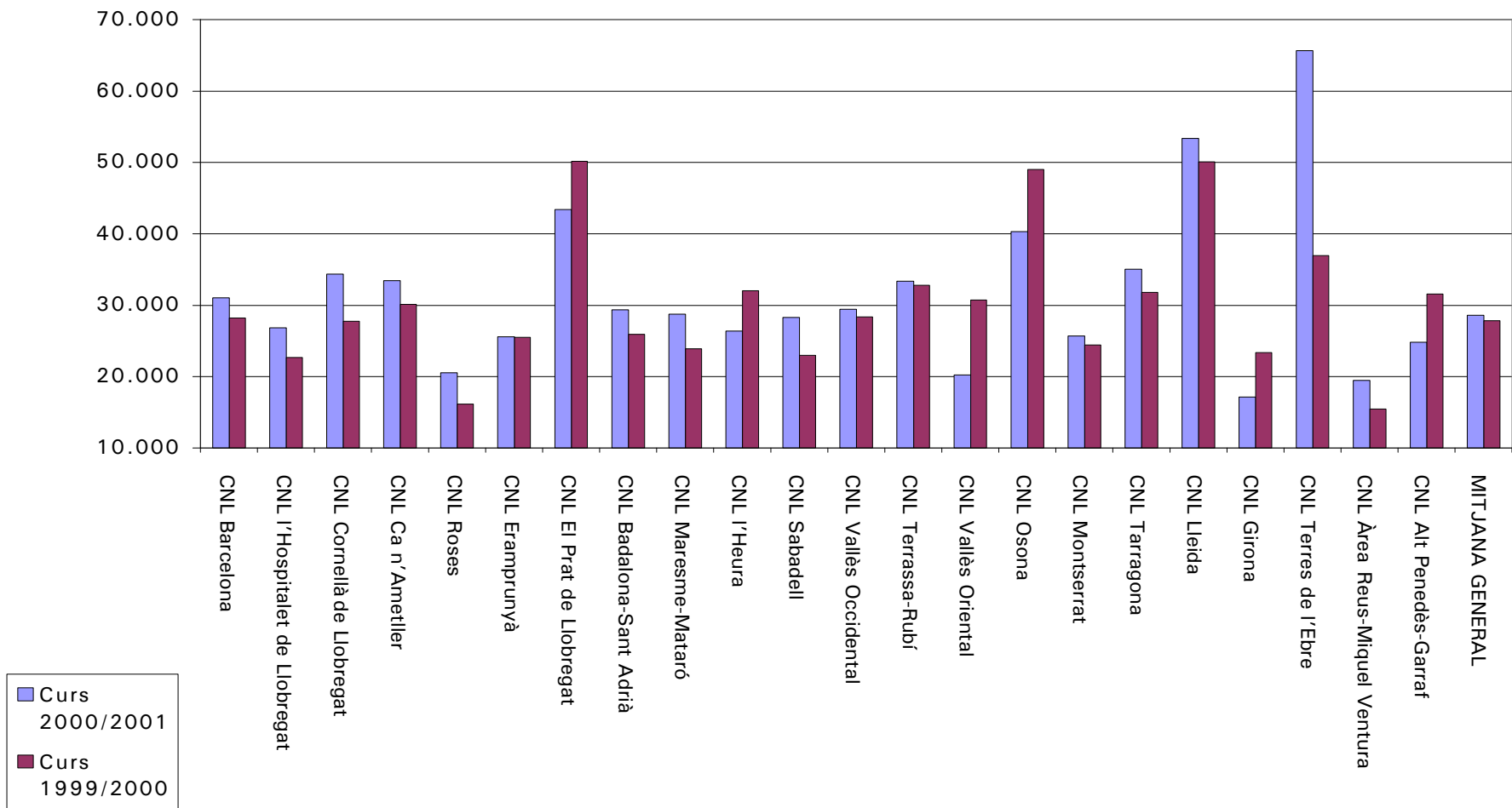
**Costos per alumnes (en pessetes/alumne)**

Centre	Curs 2000/2001	Curs 1999/2000	Variació (%)
CNL Barcelona	31.036	28.233	9,93
CNL l'Hospitalet de Llobregat	26.883	22.695	18,45
CNL Cornellà de Llobregat	34.406	27.760	23,94
CNL Ca n'Ametller	33.493	30.151	11,09
CNL Roses	20.526	16.178	26,88
CNL Eramprunyà	25.574	25.481	0,36
CNL El Prat de Llobregat	43.427	50.710	(14,36)
CNL Badalona-Sant Adrià	29.339	25.932	13,14
CNL Maresme-Mataró	28.733	23.925	20,10
CNL l'Heura	26.397	32.004	(17,52)
CNL Sabadell	28.306	22.978	23,19
CNL Vallès Occidental	29.416	28.365	3,71
CNL Terrassa-Rubí	33.357	32.784	1,75
CNL Vallès Oriental	20.270	30.767	(34,12)
CNL Osona	40.277	49.056	(17,90)
CNL Montserrat	25.730	24.458	5,20
CNL Tarragona	35.061	31.772	10,35
CNL Lleida	53.358	50.114	6,47
CNL Girona	17.159	23.334	(26,46)
CNL Terres de l'Ebre	65.664	36.929	77,81
CNL Àrea Reus- Miquel Ventura	19.530	15.506	25,95
CNL Alt Penedès-Garraf	24.824	31.556	(21,33)
<b>Mitjana</b>	<b>28.582</b>	<b>27.861</b>	<b>2,59</b>

Font: Elaboració pròpia.

Si bé es pot establir la mitjana de cost per alumne el curs 2000/2001, en 28.582 MPTA hi ha moltes discrepàncies i moltes oscil·lacions entre anys i entre CNL, cosa que fa necessari un estudi detallat per part del CPNL d'aquestes diferències.

## Costos per alumnes



**4.5. COSTOS PER HORA**

El cost per hores es calcula dividint l'import que cada CNL dedica a l'ensenyament pel nombre d'hores totals dels cursos realitzats.

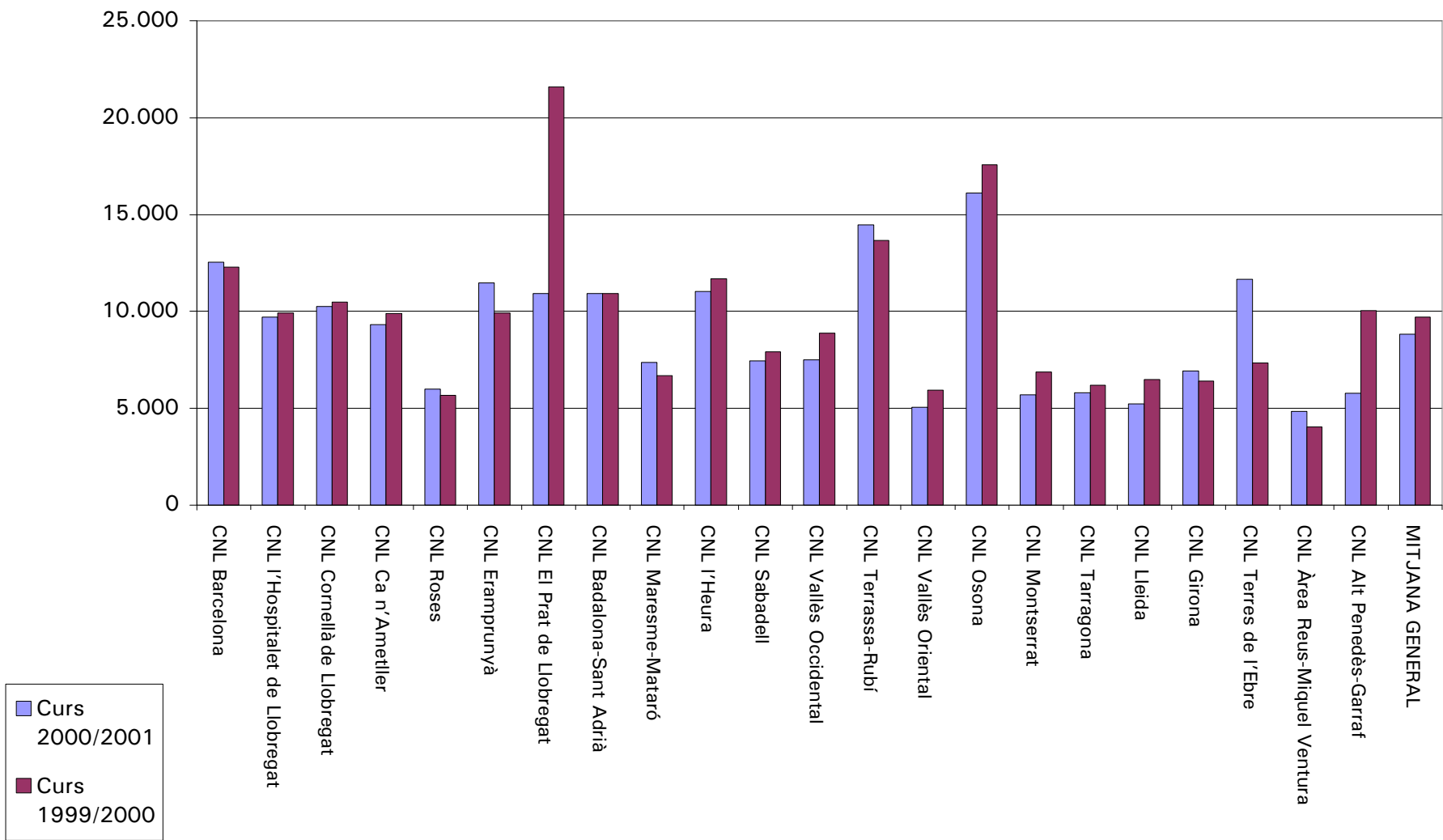
El desglossament d'aquests costos és el següent:

**Costos per hora (en pessetes/curs)**

Centre	Curs 2000/2001	Curs 1999/2000	Variació (%)
CNL Barcelona	12.636	12.289	2,83
CNL l'Hospitalet de Llobregat	10.520	9.931	5,93
CNL Cornellà de Llobregat	13.683	10.487	30,48
CNL Ca n'Ametller	8.631	9.896	(12,78)
CNL Roses	5.991	5.657	5,91
CNL Eramprunyà	9.860	9.941	(0,81)
CNL El Prat de Llobregat	14.336	21.583	(33,58)
CNL Badalona-Sant Adrià	9.914	10.928	(9,28)
CNL Maresme-Mataró	7.657	7.603	0,71
CNL l'Heura	11.018	11.700	(5,83)
CNL Sabadell	7.782	7.920	(1,74)
CNL Vallès Occidental	7.949	8.897	(10,66)
CNL Terrassa-Rubí	14.459	13.985	3,39
CNL Vallès Oriental	3.738	6.520	(42,66)
CNL Osona	16.111	18.949	(14,98)
CNL Montserrat	6.759	8.111	(16,66)
CNL Tarragona	8.004	8.093	(1,11)
CNL Lleida	11.898	9.505	25,18
CNL Girona	5.070	7.382	(31,32)
CNL Terres de l'Ebre	13.464	10.333	30,31
CNL Àrea Reus-Miquel Ventura	5.654	4.632	22,07
CNL Alt Penedès-Garraf	6.500	10.039	(35,25)
<b>Mitjana</b>	<b>8.974</b>	<b>9.707</b>	<b>(7,55)</b>

Font: Elaboració pròpia.

### Costos per hora



**4.6. COSTOS PER CURS**

El cost per curs es calcula dividint l'import que cada CNL dedica a l'ensenyament del català pel nombre de cursos.

El desglossament d'aquests costos és el següent:

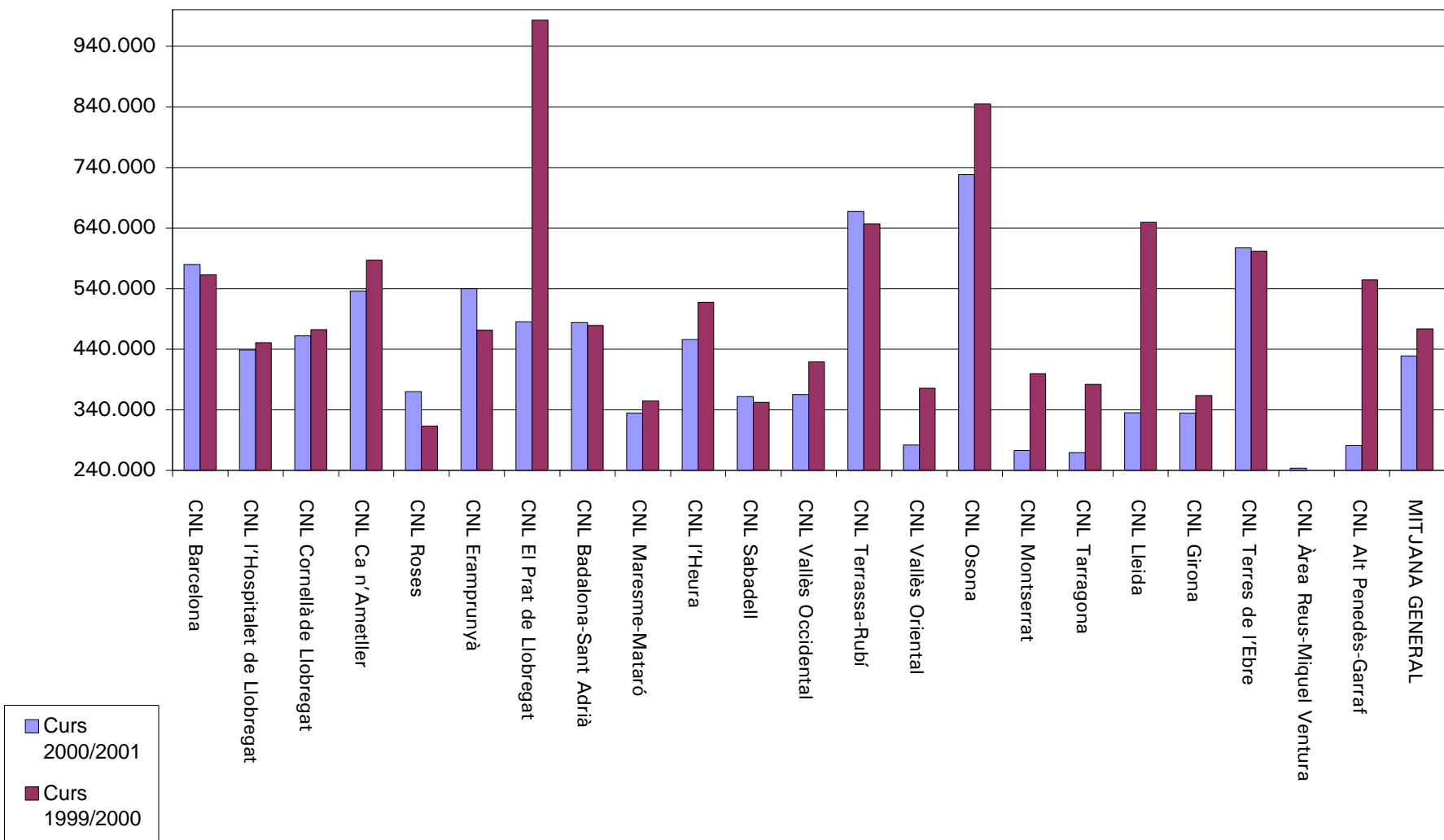
**Costos per curs**

<b>Centre</b>	<b>Curs 2000/2001</b>	<b>Curs 1999/2000</b>	<b>Variació (%)</b>
CNL Barcelona	582.403	562.181	3,60
CNL l'Hospitalet de Llobregat	475.787	450.879	5,52
CNL Cornellà de Llobregat	615.747	471.920	30,48
CNL Ca n'Ametller	496.750	587.287	(15,42)
CNL Roses	370.233	313.284	18,18
CNL Eramprunyà	463.802	471.158	(1,56)
CNL El Prat de Llobregat	637.447	983.204	(35,17)
CNL Badalona-Sant Adrià	439.508	478.861	(8,22)
CNL Maresme-Mataró	347.268	354.086	(1,93)
CNL l'Heura	455.355	517.036	(11,93)
CNL Sabadell	378.337	352.197	7,42
CNL Vallès Occidental	387.502	418.652	(7,44)
CNL Terrassa-Rubí	667.130	647.017	3,11
CNL Vallès Oriental	208.010	375.828	(44,65)
CNL Osona	728.416	844.325	(13,73)
CNL Montserrat	324.693	399.249	(18,67)
CNL Tarragona	372.682	381.886	(2,41)
CNL Lleida	762.931	649.272	17,51
CNL Girona	244.847	363.107	(32,57)
CNL Terres de l'Ebre	701.564	601.725	16,59
CNL Àrea Reus-Miquel Ventura	284.545	230.615	23,39
CNL Alt Penedès-Garraf	315.435	554.478	(43,11)
<b>Mitjana</b>	<b>435.646</b>	<b>473.377</b>	<b>(7,97)</b>

Font: Consorci per a la Normalització Lingüística.

Igual que en els costos per alumne i en els costos per hores s'evidencia que alguns CNL, que tenen costos molt elevats comparats amb la resta de CNL. Convindria que el CPNL estudiés detalladament aquestes diferències.

### Cost per curs





## 5. PROGRAMES

Les activitats del Consorci són l'ensenyament, la dinamització i l'assessorament. Les tasques de dinamització i d'assessorament són objecte de programació.

Els programes executats l'exercici 2001 es reflecteixen en el quadre següent:

PROGRAMES	SUBPROGRAMES			
Ús oficial i normativa legal	Ens locals	Reglament d'ús lingüístic	Món del dret	Drets lingüístics
Mitjans de comunicació	Indústries culturals	Ràdio, premsa, TV	Informàtica	
Àmbit socioeconòmic	Immobiliàries	Hostaleria	Empreses	Col·legis professionals
Institucions sanitàries i locals	Acolliment lingüístic	Associacions de mares i pares d'alumnes	Associacions locals	Món sanitari

Cada CNL ha elaborat els quatre programes i els subprogrames corresponents.

Els programes s'han centrat en les prioritats emanades de la Moció 14/VI, del Parlament de Catalunya i de la conjuntura del moment; en aquest sentit s'ha potenciat el treball en el sector socioeconòmic i en la nova immigració en col·laboració amb ajuntaments i entitats.

Cada CNL elabora una memòria anual que recull les actuacions realitzades durant l'any. Aquestes memòries tenen una estructura homogènia on figuren sengles epígrafs dedicats als programes i als convenis.

Hem fet una revisió formal dels programes dels vint-i-dos CNL i destaquem el següent:

- Tots els programes dels CNL tenen previstos objectius globals i 19 tenen a més objectius específics.
- Només tres CNL tenen establert prèviament, en els seus programes, indicadors quantificats.
- Atès que el Consorci no té implantat un sistema de costos, no es preveuen els costos dels programes ni per tant, es poden formular indicadors amb components monetaris.
- Tots els CNL esmenten en les seves memòries els objectius assolits i onze CNL presenten indicadors, generalment d'activitat.

- En dos CNL, els objectius previstos no es corresponen amb els realitzats que figuren a les seves memòries.
- Només nou CNL avaluen l'execució dels programes. Aquesta avaluació és molt desigual d'un CNL un altre, anant des de molt global a massa detallada.
- Els programes del CNL de Barcelona destaquen per estar ben formulats, amb objectius específics, indicadors previstos, indicadors assolits, indicadors d'anys anteriors i una avaluació succinta de cada programa.

## 6. CONVENIS

El Consorci per a la Normalització Lingüística signa amb altres organitzacions convenis que regulen i descriuen iniciatives que s'ajusten als objectius del Consorci, com són: l'execució de plans lingüístics, la prestació de serveis d'assessorament, l'organització de cursos i plans de formació, les accions de dinamització i d'altres intervencions que incideixen en el procés de la normalització lingüística.

La Moció 104/VI del Parlament de Catalunya de 14 de juny de 2001, estableix que el Consorci ha de publicar anualment en la seva Memòria un informe avaluatiu dels resultats dels convenis signats amb empreses o organitzacions per a la extensió de l'ús social de la llengua catalana.

Els convenis i pròrrogues signats el 2001 han estat 291, i es, poden classificar de la següent manera:

Programes	Convenis signats	Actuacions incloses als convenis (*)					
		Assessorament	Col·laboració	Dinamització	Formació	Plans lingüístics	Altres
Ús oficial i normativa legal	22	12	2	5	21	8	3
Mitjans de comunicació	16	5	7	8	4	3	1
Àmbit socioeconòmic	102	65	20	31	62	39	17
Institucions sanitàries i socials	151	88	40	101	103	39	7
<b>Totals</b>	<b>291</b>	<b>170</b>	<b>69</b>	<b>145</b>	<b>190</b>	<b>89</b>	<b>28</b>

(\*) Cada conveni pot incloure més d'una actuació.

Els Convenis i pròrrogues signats els darrers anys presenten la següent evolució:

Any	Empreses	Organitzacions	Ens locals	Total
1998	74	103	14	191
1999	93	116	22	231
2000	122	110	39	271
2001	131	138	22	291

Com reflecteix el quadre anterior, el nombre de convenis augmenta cada any.

De la revisió de catorze memòries dels CNL constatem el següent:

- En deu CNL hi ha indicadors d'activitats realitzades (nombre de consultes, nombre de cursos per nivells, unitats de material lliurades, etc.); en cap cas figuren els indicadors previstos i no poden ser contrastats amb els realitzats.
- Només tres CNL fan una avaluació de cada conveni; unes altres tres CNL fan una avaluació global molt genèrica.

En la memòria anual del Consorci es presenten com a informe avaluatiu dels convenis els indicadors de les activitats realitzades. Aquesta informació està dispersa en diferents epígrafs de la Memòria.

Malgrat aquestes constatacions, tenint en compte que la Moció 104/VI esmenada es va aprovar a mitjan any 2001, valorem positivament aquests primers passos en l'avaluació dels convenis.

## **7. CONCLUSIONS: OBSERVACIONS I RECOMANACIONS**

A continuació exposem les constatacions i les recomanacions que hem cregut oportú realitzar, amb la intenció de contribuir, en la mesura que sigui possible, a la millora de la gestió del Consorci.

1. Del total de deutors que figura al Balanç del Consorci, un total de 256 MPTA, (un 47,06% del total de deutors de l'actiu del balanç) són imports deguts per entitats locals amb una antiguitat superior a un any. Aquesta Sindicatura ha realitzat una circularització sobre les setanta-tres entitats locals deutores del Consorci per tal de confirmar el saldo que consta en els estats financers del Consorci.

El resultat d'aquest requeriment de la Sindicatura ha estat el següent:

- No han contestat un 24,66% del total.
- Han contestat un 75,34%, dels quals un 41,10% ha confirmat el saldo i un 34,25% presenta discrepàncies amb el saldo que figura en els estats financers del CPNL.

*El CPNL hauria de depurar els saldos de deutes superiors a un any i realitzar periòdicament les oportunes conciliacions de saldos dels comptes deutors.*

2. El CPNL no té implantat cap sistema de costos.

*El CPNL ha de portar una comptabilitat de costos que, a més de coadjuvar en una millor gestió del Consorci, permetrà determinar el cost dels programes i establir indicadors de contingut econòmic.*

3. Aquesta Sindicatura ha constatat que hi ha algunes discrepàncies entre les dades sobre els cursos a distància, relatives al curs 1998-1999, proporcionades a aquesta Sindicatura per l'administració del Consorci i les dades que consten en la Memòria.

*Caldria unificar la informació que, sobre els cursos, proporciona el Consorci i convindria evitar possibles diferències sobre aquesta.*

4. Si bé en els diferents CNL s'evidencia una certa proporcionalitat en els costos per alumnes, hores i cursos, en alguns casos es palesa que alguns costos són molt elevats i desproporcionats amb la resta de CNL.

*És recomanable que s'analitzés individualment cadascun d'aquests casos per tal d'aclarir si el percentatge d'activitat o la imputació és realment la correcta i s'estudiés, si fos el cas, la manera de reduir costos quan aquests siguin desproporcionats.*

5. Segons les dades proporcionades pel Consorci a aquesta Sindicatura, si bé, en termes generals, el nombre de cursos i el nombre d'hores s'incrementen, el nombre d'alumnes totals baixa. A la vegada també en aquesta fiscalització s'ha evidenciat una baixada del nombre d'alumnes que acaben aquests cursos.

*Convindria que la Direcció del Consorci considerés aquests fets.*

6. Les tasques de dinamització i assessorament del Consorci són objecte de programació. Cada CNL elabora i executa els programes i subprogrames que li pertocuen. Els programes de l'any 2001 s'han centrat en les prioritats emanades de la Moció 14/VI del Parlament de Catalunya i de la conjuntura del moment; en aquest sentit s'ha potenciat el treball en el sector socioeconòmic i en la nova immigració en col·laboració amb ajuntaments i entitats.

Tots els programes tenen establerts objectius globals i la majoria també tenen objectius específics, però només tres CNL tenen quantificats els indicadors.

*El Consorci ha d'establir objectius específics, clars i assolibles amb indicadors quantificats i comparables. El Servei de Programes del Consorci ha de continuar assessorant els CNL i impulsar la formulació d'objectius i indicadors.*

7. Les memòries anuals del CNL fan esment dels objectius assolits d'una manera general; en no tenir previstos indicadors no comparen el que estava previst amb el que s'ha realitzat. Aproximadament la meitat dels CNL fa una avaluació de l'execució dels programes; aquesta avaluació varia molt d'un CNL a un altre, anant des de molt global a massa detallada.

*Cada CNL ha de fer una avaluació dels programes executats. Aquesta avaluació ha de ser sistemàtica, rellevant i concisa; ha de contrastar els objectius i indicadors previstos amb els realitzats i ha d'indicar, si escau, els motius pels quals no s'han assolit els objectius programats. Un resum d'aquestes avaluacions ha de figurar a la memòria anual del Consorci.*

8. La Moció 104/VI, del Parlament de Catalunya de 14 de juny de 2001, estableix que el CPNL ha de publicar anualment en la seva Memòria un informe avaluatiu dels resultats dels convenis signats amb empreses o organitzacions per a l'extensió de l'ús social de la llengua catalana.

Molt pocs CNL reflecteixen en les seves memòries una avaluació dels convenis i alguns d'aquests la fan de forma molt genèrica; no obstant això i tenint en compte que la Moció esmentada es va aprovar a mitjan any 2001, valorem positivament aquests primers passos en l'avaluació dels convenis.

*Cada conveni ha de fixar uns objectius específics amb els corresponents indicadors.*

*Uns indicadors rellevants són:*

*1) l'Indexplà,<sup>2</sup> i*

*2) les enquestes a les organitzacions signatàries dels convenis.*

*El Servei de Programes del Consorci, atès que participa en la supervisió dels convenis, ha d'impulsar l'establiment dels indicadors pertinents.*

*De cada Conveni s'ha de fer una avaluació sistemàtica, rellevant i concisa, contrastant els objectius i indicadors previstos amb els realitzats i indicant, si és el cas, els motius pels quals no s'han assolit els objectius programats.*

---

2. L'Indexplà és una eina informàtica ideada pel Consorci, que permet fer un diagnòstic de la situació lingüística d'una organització, a partir de l'observació de trenta quatre indicadors de normalització lingüística que s'agrupen en sis factors diferents, i avaluar l'evolució dels canvis lingüístics, a partir de la comparació automàtica de les dades de les observacions fetes en moments diferents.

9. En la Memòria anual del Consorci es presenta com a informe avaluatiu dels convenis els indicadors de les activitats realitzades; aquesta informació està dispersa en diferents epígrafs de la Memòria.

*La Memòria anual del Consorci hauria de recollir, en un epígraf específic dedicat als convenis, un resum de les avaluacions efectuades pels CNL.*

## 8. TRÀMIT D'AL·LEGACIONS

A l'efecte del que preveu l'article 6, de la Llei 6/1984, de 5 de març, de la Sindicatura de Comptes, modificada per la Llei 15/1991, de 4 de juliol, el present Informe de fiscalització fou tramès al Consorci per a la Normalització Lingüística.

La resposta del gerent del Consorci, una vegada conegut l'informe, és la que transcrivim tot seguit:

"Sra. Montserrat de Vehí i Torra  
Síndica de Comptes  
Sindicatura de Comptes de Catalunya  
C. de Jaume I, 2-4  
08002 Barcelona

Senyora,

D'acord amb la comunicació que vàreu trametre al president del Consorci per a la Normalització Lingüística, el proppassat 8 de novembre, i un cop revisat el projecte d'informe 12/2002, us trameto les al·legacions i justificacions previstes per la Llei de la Sindicatura de Comptes.

Us agrai m la dedicació dels tècnics i les recomanacions resultants de l'informe, que aplicarem d'ara endavant.

Ben cordialment,

[Signatura , il·legible]

Carles Anguela i Sant  
Gerent

Barcelona, 22 de novembre de 2002"

“Al·legacions a l’Informe 12/2002 de la Sindicatura de Comptes de Catalunya

---

Un cop revisat l’Informe que la Sindicatura de Comptes ha realitzat al Consorci, la Gerència fa les al·legacions següents:

1. Referent a la depuració dels saldos deutors, manifestar que el Consorci anualment notifica als responsables polítics i a la intervenció dels ens locals, per carta i amb l’auditoria externa aprovada pel Ple, l’estat comptable de cadascun d’ells.

A més, el 30/X/2001, es realitzà una notificació extraordinària explicant el saldo deutor, desglossat per anys, en pessetes i la conversió en euros, que figuraria en la nostra comptabilitat a partir de l’1/I/2002, cas de no satisfer el deute.

Cap dels ens consorciats amb saldos deutors que han manifestat diferències comptables a la Sindicatura, llevat del Consell Comarcal del Maresme, no havien adreçat mai cap comunicació al Consorci posant de relleu discrepàncies comptables amb els saldos auditats.

Tot i així, en data 21/XI/2002, cal destacar que en els saldos referenciats en l’informe per aquesta Sindicatura, s’ha produït una evolució favorable al Consorci del 40,5%.

2. Pel que fa al sistema d’anàlisi de costos, manifestar que durant el 2002, es treballa en el canvi dels programes i dels sistemes informàtics de seguiment d’activitats, tant dels cursos de català com dels serveis d’assessorament lingüístic i de les activitats de promoció de l’ús social del català, que inclouran els paràmetres de quantificació de costos associats a cadascun dels indicadors descriptius de l’activitat.

Tot i això, el Consorci també vol assenyalar que l’any 1998 i l’any 2000 vam estudiar els costos pressupostaris dels cursos 96-97 i 98-99, respectivament, contrastats amb les dades dels indicadors d’ensenyament i d’assessorament lingüístic, i que l’any 1999, es va analitzar el finançament dels centres, en relació a la inversió pesseta/habitant, segons els índex sociolingüístics de les poblacions consorciades.

3. La publicació de les dades dels alumnes a distància, relatives al curs 98/99, en la Memòria presenten una diferència d’explotació, respecte de les obtingudes pel sistema informàtic de seguiment de les dades dels alumnes, perquè l’agrupació que ens permetia fer aleshores el sistema era el mateix pels alumnes a distància que pels alumnes dels cursos presencials, i, en realitat, uns i altres s’agrupen de manera diferent.

Els alumnes presencials es classifiquen en grups pel nivell dels cursos i per un màxim nombre d’alumnes per curs, mentre que els alumnes a

distància s'agrupen territorialment a l'entorn d'un professor, sigui quin sigui el nivell del curs que realitzin i doblant el nombre d'alumnes que els d'un curs presencial. Aquesta, també, és una de les causes que aparentment accentuen els costos dels cursos a distància. Aquests desajustaments, però, ja es van corregir en el període 2000-2001.

4. Pel que pertoca als indicadors d'objectius i l'avaluació dels programes executats pels Centres del Consorci, cal dir que a partir del període 2002-2003 entrarà en funcionament el programa de seguiment de les activitats d'assessorament lingüístic i de convenis amb empreses i entitats, que permetrà contrastar les dades de l'activitat realitzada amb els indicadors previstos en els objectius de cada programa de forma homogènia i sistematitzada.

I, finalment, confirmar que, d'acord amb el que estableix la Moció 104/VI del Parlament de Catalunya, de 14 de juny de 2001, el Consorci publicarà en la seva Memòria l'informe avaluatiu dels resultats dels convenis signats durant l'any 2002.”



## 9. ANNEX

MPR

AUDITORES

**Al president del**

### **CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA (CPNL)**

1. Hem auditat els estats financers del Consorci per a la Normalització Lingüística, que comprenen el balanç de situació el 31 de desembre de 2001, el compte de pèrdues i guanys, l'estat de liquidació del pressupost de l'exercici 2001 i la memòria corresponent a l'exercici anual acabat en l'esmentada data, la preparació del quals i el seu contingut són responsabilitat dels administradors de l'entitat. La nostra responsabilitat és expressar una opinió sobre els esmentats estats financers en conjunt, basada en el treball realitzat d'acord amb les normes d'auditoria generalment acceptades, que inclouen l'examen, mitjançant la realització de proves selectives, de l'evidència justificativa dels estats financers i l'avaluació de la seva presentació, dels principis comptables aplicats i de les estimacions realitzades.
2. D'acord amb la legislació i a efectes comparatius, els administradors presenten, a cadascuna de les partides del balanç i del compte de pèrdues i guanys a més de les xifres de l'exercici 2001, les corresponents a l'exercici anterior. La nostra opinió es refereix exclusivament als estats financers de l'exercici 2001. Amb data 1 de juny de 2001, vàrem emetre el nostre informe d'auditoria sobre els estats financers de l'exercici 2000, en el qual expressàvem una opinió favorable amb l'excepció descrita en el punt 3 de l'any anterior.
3. Tal com es detalla en l'annex I, l'epígraf *Deutors d'exercicis anteriors* del balanç de situació adjunt inclou els saldos deutors dels ens locals i d'altres entitats públiques i privades amb una antiguitat del deute superior als dos anys, per un import de 177.193.677 pessetes, i saldos amb antiguitat d'un any, per un import de 94.504.710 pessetes.

Aquests saldos no representen un circulant a curt termini, i la seva realització futura comporta, el 31 de desembre de 2001, una incertesa per a l'entitat.

4. Segons la nostra opinió, excepte pels efectes de qualsevol ajustament que fos necessari si es conegués el desenllaç final de la

incertesa descrita a l'apartat 3 anterior, els estats financers adjunts, que comprenen el balanç de situació, el compte de pèrdues i guanys, l'estat de liquidació del pressupost de l'exercici 2001 i la memòria corresponent a l'exercici anual acabat el 31 de desembre de 2001, expressen, en tots els aspectes significatius, la imatge fidel del patrimoni i de la situació financera del Consorci per a la Normalització Lingüística el 31 de desembre de 2001, la dels resultats de les seves operacions i la liquidació del pressupost corresponent a l'exercici anual finalitzat en l'esmentada data. També contenen la informació necessària i suficient per a la seva interpretació i comprensió adequada, de conformitat amb els principis i normes comptables generalment acceptats que mantenen uniformitat amb els aplicats en l'exercici anterior.

**MPR AUDITORES, S.L.**

[Signatura, il·legible]

Montserrat Pueyo Latre

Barcelona, 12 de juliol de 2002

Sindicatura de Comptes de Catalunya  
Jaume I, 2-4  
08002 Barcelona  
Tel. (+34) 93 270 11 61  
Fax (+34) 93 270 15 70  
[sindicatura@sindicatura.org](mailto:sindicatura@sindicatura.org)  
[www.sindicatura.org](http://www.sindicatura.org)

Elaboració del document PDF: març de 2003

Dipòsit legal: B-51896-2003